Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | wsiadłszy zaś na statek adramyteński zamierzający płynąć naprzeciw Azji miejsc zostaliśmy wyprowadzonymi będący z nami Arystarch Macedończyk Tesalonijczyk |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wsiedliśmy więc na statek adramyteński,\* który miał płynąć do portów Azji, i wyruszyliśmy w drogę, mając ze sobą Arystarchosa,\*\* Macedończyka z Tesaloniki.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wszedłszy zaś (na) statek adramyteński\*, zamierzający płynąć do (tych) naprzeciw Azji\*\* miejsc, wypłynęliśmy. (Był) razem z nami Arystarch Macedończyk, Tesalonejczyk. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | wsiadłszy zaś (na) statek adramyteński zamierzający płynąć naprzeciw Azji miejsc zostaliśmy wyprowadzonymi będący z nami Arystarch Macedończyk Tesalonijczyk |

1. 1) Adramyttium : miasto w azjatyckiej prowincji Mizji. Do Rzymu zwykle płynęło się przez Aleksandrię. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 19:29</x>; <x>510 20:4</x>; <x>580 4:10</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) To jest pochodzący z miasta Adramyttium (wybrzeże Myzji). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) O Azji Mniejszej. [↑](#footnote-ref-5)